

BIBLIOTECA FAGES DE CLIMENT Secció local



Fons Carme Montoriol i Puig
(Barcelona, 1892-1966)

Presentació i inventari

Figueres
Maig 2014

SUMARI

Presentació

1. Identificació	3
2. Context	3
3. Contingut i estructura	5
4. Condicions d'accés i ús	5

Inventari

1. OBRA [Fons Carme Montoriol. CAIXES 1-5]	7
1.1 Conferències	7
1.2 Articles	8
1.3 Música	11
1.4 Contes	11
1.5 Poesies	14
1.6 Traduccions	19
1.7 Teatre	22
2. CORRESPONDÈNCIA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 5]	23
3. RETALLS DE PREMSA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 6 I CAIXA 7]-	26
4. VÀRIA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 7]	45

PRESENTACIÓ

1. IDENTIFICACIÓ

LOCALITZACIÓ

CAT. Figueres, Biblioteca Fages de Climent

TÍTOL

Fons Carme Montoriol

DATES

1906 - 1964

VOLUM I SUPORT

Format per set caixes de mides diferents

2. CONTEXT

NOTA BIOGRÀFICA¹

Carme Montoriol i Puig (Barcelona 1892 - 1966), traductora, narradora, poeta, dramaturga i pianista catalana.

Neix a Barcelona en el si d'una família burgesa d'origen empordanès. Per part de pare està emparentada amb l'enginyer i intel·lectual Narcís Monturiol, per part de mare amb l'escriptor i polític Josep Puig Pujades. Tot i néixer i viure a Barcelona, es considera figuerenca i empordanesa, i així ho manifesta en diverses ocasions.

Creix en un entorn intel·lectual i artístic, i rep l'educació femenina típica de la burgesia liberal de l'època. Des de la infància, sent una fascinació especial pel teatre i participa en diverses funcions familiars i amateurs. Estudia música, i cap als vint anys inicia la carrera de concertista de piano, com a solista i amb el trio format per ella, la seva germana Lina al violí i Montserrat Cassadó al violoncel. Actuen en diverses sales de Catalunya, entre elles el Palau de la Música Catalana.

També s'interessa per l'escriptura, i fa els primers poemes pels volts de 1920, alguns d'ells recitats en públic o publicats en revistes de l'època. L'hàbit de la lectura li desperta l'interès per les llengües: participa en els primers cursos de català que Pompeu Fabra impartia a l'Institut d'Estudis Catalans, i arriba a dominar, a més del català i del castellà, el francès, l'anglès, l'alemany i l'italià. El coneixement d'aquestes llengües i la sòlida formació intel·lectual que va adquirint amb el temps,

¹ FONT: Carme Montoriol i Puig. Viquipèdia. [en línia]. Disponible a: http://ca.wikipedia.org/wiki/Carme_Montoriol_i_Puig. [Consulta el 15 de maig de 2014]. Entrada editada el març de 2014 en motiu de "Viquipèdia: Viquimarató de dones empordaneses".

la porten a apreciar els grans pensadors i escriptors europeus, i molts cops a traduir-los, pel pur plaer de fer-ho.

L'any 1928 va publicar la traducció catalana dels sonets de *Shakespeare*, en vers i respectant l'estructura original. La traducció, dedicada a Pompeu Fabra, apareix el 1928 i causa un gran renou entre el món intel·lectual català, sorprès del reeiximent d'un projecte tan dificultós. Tot i ser una de les primeres dones que escriu teatre a Catalunya, i fer un teatre que es considerava atrevit, ràpidament assoleix renom entre la crítica i el públic. De conviccions feministes, cal destacar també la seva labor de dinamització cultural, com a conferenciant i al capdavant del Lyceum Club de Barcelona. L'any 1930 s'estrena *Teresa o la vida amorosa d'una dona*, ambientada a la ciutat de Figueres.

L'any 1935 publica *La nit de Reis o el que vulgueu*, una comèdia romàntica de Shakespeare que té un gran èxit en les seves representacions. La majoria de les seves traduccions, tanmateix, resten inèdites, com les traduccions de l'anglès al català de diverses obres de Lord Byron, John Milton, Oscar Wilde i Rudyard Kipling; poemes de Maria Teresa Canals, Josep M. De Sagarra, Josep Carner i Francesc Pujols, traduïts del català al francès; obres d'Alexandre Dumas i Anatole France del francès al català; i l'obra teatral *La vita che ti diedi* de Luigi Pirandello, que tradueix al català.

Cal destacar també la seva tasca de dinamització cultural. Pronuncia conferències a l'Ateneu de Figueres, a l'Ateneu Enciclopèdic Popular de Barcelona, a l'Ateneu Barcelonès i al Club Femení d'Esports de Barcelona, amb temes tan diversos com *Les relacions entre l'home i la dona*, *La vida i l'obra de Shakespeare*, *El teatre d'Ibsen*, *La poesia japonesa*, *La cançó popular*, *La vida de dos compositors romàntics*, *Chopin i Liszt* i *La Renaixença literària catalana*, entre d'altres. De conviccions feministes, promou la millora de l'educació femenina i la igualtat de gènere. També dirigeix l'entitat cultural femenina Lyceum Club de Barcelona.

L'inici de la Guerra Civil espanyola marca la fi de la seva trajectòria. Treballa com a secretària de la Conselleria de Cultura. Amb l'entrada de les tropes franquistes a la Ciutat Comtal s'exilia a Lió, França, però s'hi està poc més d'un any. L'any 1940 retorna a Barcelona, on cuida la seva mare malalta, llegeix i escriu de tard en tard, principalment poesia. Resten inèdits un gran nombre de poemes, narracions breus i traduccions. Bona part del seu llegat està conservat a la Biblioteca Fages de Climent de Figueres (Alt Empordà), d'on provenia tota la seva família.

HISTÒRIA ARXIVÍSTICA I INGRÉS

Llegat de Lina Montoriol, germana de l'escriptora, a la biblioteca Fages de Climent. El personal de la biblioteca en va fer la següent referència en el dietari de la biblioteca: "*La Senyora Lina Montoriol Puig, figuerenca de família molt arrelada a l'Empordà però actualment afincada a Barcelona, ve*

*acompanya del Sr. Onofre Santaló i ens dona perquè es guardin en aquesta Biblioteca lo que li ha quedat de l'obra de la seva germana Carme Montoriol Puig: 8 volums (3 obres de Carme Montoriol, i 5 traduccions d'obres angleses, dos números de "La Revista" i varies obres, follets, poemes (inèdits), manuscrits o mecanografiats col·locats en set carpetes"*².

La documentació està integrada per documents que engloben l'àmplia trajectòria creativa de l'autora, però també per correspondència, retalls de premsa i documentació vària.

El fons es presentava ordenat, per una investigadora local, estudiosa de l'obra de Montoriol, que havia de presentar-ne un estudi pel qual l'Ajuntament de Figueres li havia concedit una beca. El personal de la biblioteca en va fer un primer inventari el 2010, que s'ha actualitzat el maig de 2014.

3. CONTINGUT I ESTRUCTURA

ABAST I CONTINGUT

Es tracta d'un fons privat, de tipus personal que recull documentació generada i rebuda per Carme Montoriol.

El fons està format per documentació referent a la seva obra creativa (teatre poesia, i narrativa, però també composicions musicals, esborranys de conferències pronunciades i traduccions), correspondència, retalls de premsa i altres tipus de material menor com programes, invitacions... a recitals o conferències on va participar Carme Montoriol. Inclou també una fotografia amb segell del fotògraf Carlos Pérez de Rozas.

SISTEMA D'ORGANITZACIÓ

La documentació està ordenada segons el quadre següent

1. OBRA
 - 1.1 Conferències [Fons Carme Montoriol. CAIXA 1]
 - 1.2 Articles [Fons Carme Montoriol. CAIXA 1]
 - 1.3 Música [Fons Carme Montoriol. CAIXA 1]
 - 1.4 Contes [Fons Carme Montoriol. CAIXA 2]
 - 1.5 Poesia [Fons Carme Montoriol. CAIXA 2]
 - 1.5.1 Recalls
 - 1.5.2 Poesies individuals
 - 1.6 Traduccions [Fons Carme Montoriol. CAIXA 3]
 - 1.7 Teatre [Fons Carme Montoriol. CAIXA 4]
2. CORRESPONDÈNCIA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 5]

² Fons de la Biblioteca de Figueres. Diaris Biblioteca 10 (1978-1985). 1 de desembre de 1979.

3. RETALLS DE PREMSA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 6 i CAIXA 7]
4. VARIA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 7]

4. CONDICIONS D'ACCÉS I ÚS

ACCÉS

Consulta a la sala, prèvia sol·licitud. Consulteu amb els bibliotecaris.

Formulari de sol·licitud de consulta:

http://www.bibliotecadefigueres.cat/Public/BancArxius/sol%C2%B7licituddeconsultadedocuments_fonspersonals.pdf

<http://www.bibliotecadefigueres.cat/Public/BancArxius/sol%C2%B7licituddeconsultadedocuments.doc>

REPRODUCCIÓ

Està subjecta a les normes generals de reproducció de documentació de la Biblioteca de Figueres. Cal tenir en compte, en cada cas, les condicions de conservació i els drets a la privacitat i a la propietat intel·lectual

LLENGUA I ESCRITURA

Documentació escrita majoritàriament en català, però també trobem documents en francès, italià i anglès.

CARACTERÍSTIQUES FÍSQUES

El conjunt de la documentació, en general, es troba en bon estat de conservació.

Instruments de descripció

Inventari sumari del fons i inventari de la correspondència realitzats pel personal de la Biblioteca.

INVENTARI

1. OBRA [Fons Carme Montoriol. CAIXES 1-5]

1.1 Conferències [Fons Carme Montoriol. CAIXA 1 - Carpeta grisa de 26 cm.]

1. "*Per a la inauguració de la Biblioteca popular de Sant Cugat del Vallès*"

19 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (1).

2. "*Beethoven*". Llegida al Cercle Artístic, el dia 4 de febrer de 1932 pel Lyceum Club

19 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (2).

3. "*Les relacions entre l'home i la dona són de dues menes: espirituals i sexuals*", llegida el 16 de novembre 31, a l'Ateneu Barcelonès, per al Club Femení i d'Esports.

44 f., numerats, mida coarti-la. Text manuscrit. Comença al full 2. Anotació antiga de color vermell (3). Digitalitzat.

3a. "*Les relacions entre l'home i la dona són de dues menes: espirituals i sexuals*", llegida el 16 de novembre 31, a l'Ateneu Barcelonès, per al Club Femení i d'Esports.

24 f., numerats, mida coarti-la. Text manuscrit. Comença al full 2. Anotació antiga de color vermell (3a). Digitalitzat.

3b. "*Les relacions entre l'home i la dona*", amb una introducció preliminar i signatura manuscrita.

32 f., numerats, mida coarti-la. Text mecanografiat, amb títol, correccions i signatura manuscrita. Anotació antiga de color vermell (3b).

4. "*Enric Ibsen*".

18 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (4)

5. "*Poesia japonesa antiga*".

6 f., numerats, mida quartilla. Text mecanografiat amb signatura i nota al peu manuscrita. Anotació antiga de color vermell (5).

6. "*Liszt*", Lyceum Club.

19 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (6).

7. "*La Vida nova*". Lyceum Club, 1934.

31 f. (11 a doble cara), numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Anotació antiga de color vermell (7).

8. "*La Cançó popular*", amb data del 19 de maig de 1932.

29 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Anotació antiga de color vermell (8).

9. “La Chanson populaire”

11 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (9)

10. [“El teatre i jo...”], per a Maria Vila.

9 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit, el títol apareix anotat a llapis. Grapat. Anotació antiga de color vermell (10)

11. [“L’huracà”], amb data del 26 de gener de 1935 (estrena de l’obra al Poliorama).

6 f., numerats, mida quartilla. Text manuscrit, el títol apareix anotat a llapis. Grapat. Anotació antiga de color vermell (11)

12. “A l’entorn de Shakespeare”.

29 f., numerats, mida foli. Text mecanoscrit amb anotacions manuscrites. Grapat. Anotació antiga de color vermell (12).

12b. “A l’entorn de Shakespeare”

80 f., i 9 f. solts amb notes, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat parcialment a parts.

1.2 Articles [Fons Carme Montoriol. CAIXA 1 - Carpeta negra amb aigües de 35 cm.]**1.2.1 Articles [Primer recull]****1. “Invocació a Catalunya”. 13 de març de 1937.**

2 f., mida quartilla. Text mecanoscrit amb nota manuscrita “Publicat a Companya 13/3/37”. Grapat. Anotació antiga de color vermell (1).

2. “Mirant enrera”.

5 f., numerats, mida quartilla. Text mecanoscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (2).

3. “Diumenge de juliol”. 15 de juliol de 1921

3 f. amb text mecanografiat i 3 f. amb text mecanoscrit, numerats, mida quartilla. Grapat. Anotació antiga de color vermell (3).

4. “Cinc setmanes a Londres”. Març de 1935

9 f. amb text mecanografiat (còpia) i 13 f. amb text manuscrit, numerats, mida quartilla. Grapat. Anotació antiga de color vermell (4).

5. “Els Toutous de París”³. Maig 1930 / Abril 1936

9 f. amb text mecanografiat (còpia) amb data de París abril de 1936, i 9 f. amb text manuscrit amb data de París maig de 1930, numerats, mida quartilla. Anotació antiga de color vermell (11).

³ Al primer inventari apareix la nota següent: “grapat amb “La contenció anglesa”.

1.2.2 Articles [Segon recull]

1. **“Apel·les Mestres”**. 17 de gener de 1937
19 f. numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat . Anotació antiga de color vermell (1).
2. **“La Novel·la de guerra”**. 5 de juny de [1937]
7 f. numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Nota al peu “llegit al Casal de Cultura el dia 5 de juny en el míting d’Escriptors Catalans amb motiu de la Fira del Llibre”. Anotació antiga de color vermell (2).
3. **“L’escriptor i el moment actual”** . 22 de gener de 1937
9 f. numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (3)
5. **“Bellini”**.
13 f. numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (4)
6. **“Primavera”**. 6 d’abril de 1928
2 f. numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (3)
7. **“Pròleg a unes Nadales”**. Tercer Volum de nadales d’Ezequiel Martín.
5 f. numerats, mida quartilla. Text manuscrit. Grapat. Anotació antiga de color vermell (3)
8. **“La Contenció anglesa”**. Abril de 1932.
6 f. amb text manuscrit i 4 f. amb la còpia mecanografiada, numerats, mida quartilla. Anotació antiga de color vermell (7).

1.2.3 Articles premsa. Retall d’articles (5) de la secció “Impressions de Sicília”. Diari: La Publicitat. [Tercer recull]

1. **“I Pupi”, els titelles**”. Catània: maig [36].
Retall . Dues còpies grapades. Amb esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (1)
2. **“Evocacions i records”**. Catània, maig 1935
Retall . Dues còpies grapades. Amb esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (2)
3. **“Taormina”**. [Maig 1935]. Taormina, maig 1935.
Retall , amb esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (3)
4. **“Siracusa”**. Siracusa, juny 1935
Retall . Dues còpies grapades. Amb esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (4)
5. **“Palermo”**. Juny 1935.
Retall . Dues còpies grapades. Amb esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (5).

1.2.4 Articles premsa . Retalls d'articles de premsa (16) de la secció “El fet de la setmana”. Diari: La Rambla (febrer - juny de 1936). [Quart recull]

1. “*El fet de la setmana*” (sense títol). 1 de febrer de 1936.
Retall. Amb data i esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (1).
2. “*El fet de la setmana*” (“La Corda del penjat”; “La dona primitiva”). 8 de febrer de 1936.
Retall. Amb data i esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (2).
3. “*El fet de la setmana*”. (sense títol). 15 de febrer de 1936.
Retall. Dues còpies grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data mecanografiada. Anotació antiga de color vermell (3).
4. “*El fet de la setmana*”. (sense títol). 22 de febrer de 1936.
Retall. Dues còpies grapades Amb data manuscrita. Anotació antiga de color vermell (4).
5. “*El fet de la setmana*”. (sense títol). 29 de febrer de 1936.
Retall. Amb data i esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (5)
6. “*El fet de la setmana*”. (“*Mentalitats diverses; “Problemes femenins*”). 14 de març de 1936.
Retall. Amb data manuscrita. Anotació antiga de color vermell (6).
7. “*El fet de la setmana*”. (“*L’Home de paraula*”). 28 de març de 1936.
Retall. Dues còpies grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data mecanografiada. Anotació antiga de color vermell (7).
8. “*El fet de la setmana*”. (“*El Queen Mary*”). 4 d’abril de 1936.
Retall. Dues còpies grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data mecanografiada, juntament amb una cartolina taronja de “Argos de la Premsa (oficines d’extractes de periòdics)”. Anotació antiga de color vermell (8).
9. “*El fet de la setmana*”. (“L’aterratge forçat de l’aviadora Mrs. Amy Mollison”). (“*El Moment més feliç de la meva vida*”; “*Londres. Una repetició del gest del “poverello d’Assisi” en plena catedral de Sant Pau*”). 11 d’abril de 1936 i 18 d’abril de 1936.
Retall. Dues còpies de cadascuna grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data mecanografiada, juntament amb una cartolina taronja de “Argos de la Premsa” (oficines d’extractes de periòdics). Anotació antiga de color vermell (9).
10. “*El fet de la setmana*”. (“*23 d’abril*”; “*Reines de província*”). 25 d’abril de 1936.
Retall. Dues còpies grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data mecanografiada, juntament amb una cartolina taronja de “Argos de la Premsa” (oficines d’extractes de periòdics). Anotació antiga de color vermell (10).
11. “*El fet de la setmana*” (“*Els tontons de Paris*”). 2 de maig de 1936
Retall. Dues còpies grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data manuscrita. Una de les còpies conté esmenes manuscrites (“*Els toutous de París*”) Anotació antiga de color vermell (11).

12. “*El fet de la setmana*” (“*El Camp a Anglaterra (Diari d’un camperol)*”). 9 de maig de 1936

Retall. Amb data i esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (12)

13. “*El fet de la setmana*” (“*La Pietat*” de Miquel Àngel). 30 de maig de 1936.

Retall. Amb data i esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (13)

14. “*El fet de la setmana*”. (“*Crònica de Roma*”). 6 de juny de 1936.

Retall. Amb data i esmenes manuscrites. Anotació antiga de color vermell (14)

15. “*El fet de la setmana*”. (“*Crònica teatral*”). 13 de juny de 1936

Retall. Dues còpies grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data mecanografiada. Anotació antiga de color vermell (15).

16. “*El fet de la setmana*”. (“*Un desig*”). 27 de juny de 1936.

Retall. Dues còpies grapades, més retall enganxat amb pega amb el títol de la publicació i la data mecanografiada. Anotació antiga de color vermell (16).

1.3 Música [Fons Carme Montoriol. CAIXA 1 - Carpeta color teula 35 cm].

4 partitures

1.3.1 *L’Amiga roja: cant i piano*. Poesia de Carme Montoriol i música de A. Oriol.

Partitura manuscrita, amb títols mecanoscrits; 2ff.; 30 cm.

1.3.2 *Floreixen els lliri: cant i piano*. Poesia de Carme Montoriol i música de A. Oriol.

Partitura manuscrita, amb títols mecanoscrits; 2 f.; 30 cm

1.3.3 *Juny*. Poesia de Carme Montoriol i música d’Ezequiel Martin.

Partitura manuscrita; 3 f.; 30 cm.

1.3.4 *Escultant l’amor: per cant i piano*. Lletra C. Montoriol i música E. Martin.

Partitura manuscrita; 3 f.; 30 cm.

1.4 Contes [Fons Carme Montoriol. CAIXA 2 - dues carpetes: carpeta blava de 26 cm., i carpeta blava de 35 cm.]

1.4.1 Contes [Primer recull, carpeta blava de 26 cm.]

Conté índex manuscrit.

1. “*Expiació*”⁴.

⁴ Conte editat en el llibre: Montoriol, Carme. *Diumenge de juliol*. Barcelona: Edicions de la Rosa dels Vents, 1936. 124 p. Sign.: CL R N MON(1303342514), CL R N MON(1303342538) i Ll. Maurici 849 Montoriol (1303342521).

10 f.; numerats; grapats; mida quartilla; i amb text manuscrit. I dues còpies de 7 f., numerats (comença a la pàgina 39); grapats; mida quartilla, i amb text mecanoscrit i múltiples anotacions manuscrites. Datat a Sant Feliu, el juliol de 1928.

2. “La tela interrompuda” al meu oncle Puig Pujades

12 f.; numerats; grapats; mida quartilla; i amb text manuscrit. I dues còpies de 9 f., numerats (comença a la pàgina 30); grapats; mida quartilla, i amb text mecanoscrit i múltiples anotacions manuscrites. Datat a Barcelona el juny del 1927.

3. [“Què t’agrada, minyó?”]

3f.; numerats; mida quartilla. Grapat. Text manuscrit. Amb data del 16 maig de 1964.

4. [“Pere Marc”]

30 f; numerats (fins la 28, més dues pàgines 1-2). Grapat. Text manuscrit.

5. “Serenitat”

28 f; numerats; mida quartilla; amb text manuscrit. I 22 f.; numerats; mida quartilla; amb text mecanoscrit i notes i data manuscrita. Amb data del març de 1928.

6. “Anna Maria”

6 f.; grapats; mida quartilla; i amb text manuscrit. I dues còpies de 5 f., numerats; grapats; mida quartilla, i amb text mecanoscrit i múltiples anotacions manuscrites. Datat a Figueres el juliol de 1921.

7. “Diàlegs”

1 còpia, 16 f; numerats; grapats; i amb text manuscrit; datat a Begues el setembre de 1934. 1 còpia 13 f.; numerats; grapats; amb text manuscrit i múltiples correccions i esmenes; sense data.

8. “Història cruel”

12 f; numerats; grapats; mida quartilla; amb text manuscrit. I 16 f.; numerats (comença a la pàgina 46); mida quartilla; amb text mecanoscrit i notes manuscrites. Datat a Vallfogona, el juliol de 1931.

9. “Història d’un amor”

18 f.; numerats; grapats; mida quartilla; amb text manuscrit. Dues còpies, 14 f.; numerats (comença a la pàgina 16); grapats; amb text mecanoscrit i correccions manuscrites. Tercera còpia, 12 f.; numerats; grapats; amb paper de més bona qualitat; i amb text mecanoscrit i notes, correccions i títol manuscrit. Amb data del maig de 1927.

10. “En Met”

12 f.; numerats; grapats; mida quartilla; i amb text manuscrit. I dues còpies de 7 f., numerats (comença a la pàgina 6); grapats; mida quartilla, i amb text mecanoscrit. Datat al Port de Llançà a l’agost de 1921.

1.4.2 Contes [Segon recull⁵, carpeta blava de 35 cm.]

⁵ Recull “Una nit i altres contes”. Font: Aproximació biobibliogràfica i aspectes de la narrativa de Carme Montoriol: dos contes inèdits / Montoriol, Carme ; Velaz i Sicart, Anna M. (Ed., Intr.)

Conté índex mecanoscrit.

1. “Una nit”

8 f.; numerats; mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (1).

2. “La mare”

7 f.; numerats (6 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (2) Portada i darrer full mutilats, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol.

3. “Nit de Nadal”

18 f.; numerats (17 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (3). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol.

4. “En una cua”

4 f.; numerats (3 + portada), mida foli.. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (4). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol

5. “Un tímid”

4 f.; numerats (3 + portada), mida foli.. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (5). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol

6. “Desconsol”

4 f.; numerats (3 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (6). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol

7. “Primavera a Florència”

10 f.; numerats, mida quartilla. Amb text mecanoscrit, i títol i notes manuscrites. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (7). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol.

8. “L’escalada”

18 f.; numerats (17 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (8) Portada i darrer full mutilats, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol.

9. “Rosina bonica”

11 f.; numerats (10 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (9). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol

10. “La vídua”

11 f.; numerats (10 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (10). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol

11. *“Massa tard”*
6 f.; numerats; mida foli. Amb text mecanoscrit, i nota manuscrita (“Lema: penediment”). Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (11).
12. *[“La hiena de St. Giorgio”]*
12 f.; numerats; mida foli. Text manuscrit, amb correccions fetes amb retolador. Conté una anotació antiga de color vermell amb el títol i l’enumeració (12). Nota al peu: “Premiat amb el premi “Folch i Torres” a Franciscalia (1960)”.
13. *“Pàgines d’un diari de vacances”*
7 f.; numerats (7 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (13) Portada i darrer full mutilats, han retallat i/o destruït la signatura autògrafa de Carme Montoriol.
14. *“Els tres bessons” (Conte de fades, per a grans).*
19 f.; numerats (18 + portada), mida foli. Amb text mecanoscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (14). Darrer full mutilat, han retallat la signatura autògrafa de Carme Montoriol.

1.5 Poesia [Fons Carme Montoriol. CAIXA 2 - carpeta blava de 35 cm.]

1.5.1 Reculls

1.5.1.1 “18 poemes mecanografiats” (títol factici). 1920.

Quadern. 18 f. grapats. Text mecanografiat. Poemes datats entre setembre i octubre de 1920.

Conté: Era l’hora dolça del caure la tarde; Oh, amic, la dolçor del tu mirar; Tu ets, oh amic, el meu amic Amat; Al lluny les montanyes son tan blaves; Quantes lletres t’he escrit de pensament; No veig nomes que espines en les flors; Es una nit de setembre dolça i suau; Me plau estar-me sola llargues hores; El meu cor era un jardí; No se si te’n recordes que’m vares collir unes roses; Te’n recordes del passeig d’aquell diumenge?; Del moment que’t vaig conèixer; Et trobo amic, en tot el que penso i en tot el que faig; En la quietut torno a reviure; Oh la teva illa daurada; A fora mor el dia; El meu amor s’es fet menys tumultuós; El teu taller amb el retrat començat.

1.5.1.2 “Calendari líric” Recull de poemes presentat al premi Joan Maragall. Jocs Florals 1961, Alguer. Llibre inèdit.

83 f. mecanografiats, enquadernats en espiral; original amb el segell del Jocs Florals 1961 de l’Alguer.

Conté: Els mesos; Les estacions; Cançons de bressol; Amoroses; Diverses

1.5.1.3 “18 poemes mecanografiats”. Manuscrits autògrafs dels poemes continguts en el recull “18 pomes mecanografiats” (1920).

- 1) *“Era l’hora dolça del caure la tarde”.*

Dues versions manuscrites, més dues versions mecanoscrites. 4 f., mida quartilla. Datat a Caldes de Malavella, el setembre de 1921. Conté una anotació antiga de color vermell (pag. 1).

2) “Oh, amic, la dolçor del tu mirar”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag. 2). Amb data del 20 de setembre de 1920.

3) “Tu ets, oh amic, el meu amic Amat”

(Nota: “FALTA!!! nov. 2010”)

4) “Al lluny les montanyes son tan blaves”.

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag. 4). Amb data del 20 de setembre de 1920.

5) “Quantes lletres t’he escrit de pensament”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.5). Amb data del 26 de setembre de 1920

6) “No veig nomes que espines en les flors”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.6). Amb data del 29 de setembre de 1920

7) “Es una nit de setembre dolça i suau”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.7). Amb data del 29 de setembre de 1920

8) “Me plau estar-me sola llargues hores”

(Nota: “FALTA!!! nov. 2010”)

9) “El meu cor era un jardí”

Dues versions, 2 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Grapat. Conté una anotació antiga de color vermell (pag. 9). Amb data del 4 d’octubre de 1920.

10) “No se si te’n recordes que’m vares collir unes roses”

(Nota: “FALTA!!! nov. 2010”)

11) “Te’n recordes del passeig d’aquell diumenge?”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.11). Amb data del 8 d’octubre de 1920

12) “Del moment que’t vaig conèixer”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.12). Amb data del 10 d’octubre de 1920

13) “Et trobo amic, en tot el que penso i en tot el que faig”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.13). Amb data del 13 d’octubre de 1920

14) “En la quietut torno a reviure”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.14). Amb data del 31 d’octubre de 1920

15) “Oh la teva illa daurada”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.15). Amb data del 31 d'octubre de 1920

16) “A fora mor el dia”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.16). Amb data del 19 d'octubre de 1920

17) “El meu amor s'es fet menys tumultuós”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.17). Amb data del 19 d'octubre de 1920

18) “El teu taller amb el retrat començat”

1 f. mida quartilla. Amb text manuscrit. Conté una anotació antiga de color vermell (pag.17). Amb data del 24 d'octubre de 1920

1.5.1.4 “Calendari líric”. Còpies dels poemes continguts a “Poemes. Calendari Líric”.

163 f., de diferents mides, classificats, grapats i numerats seguint les pàgines del llibre. Textos manuscrits autògrafs i mecanoscrits.

1.5.2 Poesies individuals.

42 poesies, de temàtica i cronologia variada no inclosos en els reculls anteriors. Numeració antiga de color vermell (1-42). Conté índex.

1) [“El teu sant...”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 6 de gener de 1921.

2) “Torna l'amor”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. I 1 f. mida quartilla amb text mecanografiat i anotacions manuscrites. Amb data del juny de 1924.

3) “La vall”

3 f., mida quartilla, amb text manuscrit. I 1 f., mida quartilla amb text mecanografiat. Grapat. Amb data de novembre de 1922

4) “Somni”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 4 d'octubre de 1921.

5) [“La meva amor...”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 31 de setembre de 1921.

6) “Cançó”

2 f. mida quartilla, amb text manuscrit, i traducció al francès. 2 f., mida quartilla amb text mecanoscrit i traducció al francès. Grapat. Amb data del juliol de 1921.

7) [“Mai t'hauré fet cap càrrec, no...”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 1 de gener de 1921.

8) [“Quan m'entro en el verger...”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 9 de gener de 1921.

9) [“S’apropa el Nadal...”] i “Nadal”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 23 i el 25 de desembre de 1920.

10) “Dels volts de Nadal”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 22 de desembre de 1920.

11) “Dolcesa”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 23 d’octubre de 1921.

12) “Dies de la fira de mostres”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 8 de novembre de 1920.

13) “La sardana”

3 f, tres còpies, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del desembre de 1921.

14) “El meu cor”

2 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Datat a Sant Feliu de Guíxols el 4 de setembre de 1928.

15) “Poesia” [“Indestriable de sa llum...”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data de l’abril de 1935.

16) “Setmana de Passió”

8 f., dues còpies numerades, mida quartilla amb text manuscrit. Amb data del 1921.

17) “Col·loqui de tardor”

15 f. manuscrits, mida quartilla. I una còpia, 4 f., mecanografiats, amb numeració i notes manuscrites. Amb data del maig de 1922.

18) “Santa Llúcia”

3 f., tres còpies, mida quartilla. Amb text manuscrit. Amb data del 13 de desembre de 1922.

19) [“Has passat pel meu camí...”]

3 f, tres còpies, mida quartilla, amb text manuscrit. Una amb data del 5 de desembre de 1920, i les altres dues amb data del desembre de 1921.

20) [“Oh Girona”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 6 de novembre de 1920.

21) [“Com un pastor...”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 7 de novembre de 1920.

22) “La Devesa”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 3 de novembre de 1920.

23) [“Allà en la muntanya”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del juliol 1923.

24) “La llebreta”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit.

25) “Desesperança”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb 31 de setembre de 1921.

26) “Exili al Rosselló”

1 f., mida quartilla, manuscrit. I 2 f. mida foli, amb text mecanografiat. Amb data de 1940.
Grapat

27) “El presseguer”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Datat a Figueres el 12 de juliol de 1921.

28) “Elogi del vestit”

2 f, mida quartilla, amb text manuscrit.

29) “Lluny de l’amada”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 17 de maig de 1922.

30) “La festa de la Rambla”

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit.

31) “Salzes” (imitacions de tanka.

1 f. mida quartilla, amb text manuscrit. I dues còpies, 2 f. mecanografiats, mida quartilla.
Amb signatura autògrafa de Carme Montoriol.

32) [“El dia del mercat]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit..

33) [“M’ha despertat”]

1 f, mida quartilla, amb text manuscrit. Amb data del 28 de novembre de 1920.

34) “El martiri dels innocents”

3 f, mida quartilla, amb text mecanoscrit i correccions i esmenes manuscrites. Amb data de 1937.

35) “A una bellesa bruna”

2 f., dues còpies, mida quartilla, amb text manuscrit. I una còpia, 1 f., amb text mecanoscrit.
Grapat. La primera còpia amb data del 29 de desembre de 1920, i les altres dues amb data del desembre de 1921.

36) “Canto la teva boca”

4 f., dues còpies, mida quartilla, amb text manuscrit. Grapat. I una còpia, 2 f., amb text mecanografiat. La primera còpia amb data del gener de 1921, i les altres amb data del gener de 1922.

37) “Encanteri”

3 f., mida foli, amb text manuscrit. Grapat. Datat el 21 de juny de 1964.

38) “L’espera”

2 f., mida foli, amb text manuscrit. Grapat. Datat a Barcelona el juny de 1964.

39) “Arri, arri, cavallet...”

4 f., dues còpies, amb text manuscrit. Grapat. Datat a Caldes de Montbui el 19 de maig de 1964.

40) “Primaveral”

1 f., mida foli, amb text manuscrit. Grapat. Datat a Caldes de Montbui el 13 de maig de 1964.

41) “Cançó d’estiu”

2 f., mida foli, amb text manuscrit. Grapat. Datat a Caldes de Montbui el 20 de maig de 1964.

42) [“Campaneta fa ning-ning”]

2 f., mida foli, amb text manuscrit. Grapat. Datat a Caldes de Montbui el 15 de juny de 1964.

1.6 Traduccions [Fons Carme Montoriol. Caixa 4. Carpeta negra d'aigües de 35 cm.]**1.6.1 Traducció al francès de “Al capdavall del camí” de Maria Teresa Canals**

1 f. en el català original mecanoscrit, 1 f. de la traducció al francès mecanoscrit, i 1 f. de la traducció en francès manuscrit, grapats, mida quartilla.

1.6.2 Traducció al francès de “Matinal” de Joan Maria Guasch

1 f. mecanoscrit i 1 f. manuscrit. Grapats. Mida quartilla.

1.6.3 Traducció al francès de “Cançó de capvespre” de Josep Maria de Segarra

1f. mecanoscrit de l'original en català, 1 mecanoscrit de la traducció al francès, 1 f. manuscrit de la traducció al francès, grapats, mida quartilla.

1.6.4 Traducció al francès de “Estela” de [Victor Canigó]

2f. manuscrits, grapats, mida quartilla

1.6.5 Traducció al francès de “Cançó del goig perdut” de Josep Carner

1 f. manuscrits de l'original en català, i 1 f. manuscrit de la traducció al francès, grapats, mida quartilla.

1.6.6 Traducció al francès de “S'arbet florit” i de “Sa font” de Francesca Pujals

3 f. manuscrits amb els originals en català i les traduccions al francès, grapats, mida quartilla.

1.6.7 Traducció de l'italià al català de “La vida que et vaig dar” de Luigi Pirandello

100 f. manuscrits, grapats i solts, numerats, mida quartilla

1.6.8 Traducció al català de “Fe”, “Pàtria”, i “Amor”, tres sonets de Andrée Bruguère de Gorgot

3 f., manuscrits, grapats, mida quartilla.

1.6.9 Traducció d'un poema de Alexandre Dumas (fill)

1 f. manuscrit de l'original en francès tallat per la part posterior, i 1f manuscrit de la traducció al català, grapats, mida quartilla.

1.6.10 Traducció de “El poeta” d'Anatole France

2 f. manuscrits amb la traducció al català, i 1 f. manuscrit amb l'original en francès, grapats, mida quartilla.

1.6.11 Traducció de “El poeta” d'Anatole France

2 f. mecanoscrits de l'original en francès, 2 f. de la traducció al català, grapats, mida quartilla.

- 1.6.12** Traducció al català dels versos “Cançó de Solveig” de l’obra “Peer Gynt” de Henrik Ibsen
1 f. solt, manuscrit, mida quartilla
- 1.6.13** Retall manuscrit de poesia japonesa traduïda per Carme Montoriol
1 f. solt, retall
- 1.6.14** Traducció al català de haikai japonesos
4 f. mecanoscrits, grapats, mida quartilla
- 1.6.15** Traducció al català de tanka japonesos
6 f. mecanoscrits, grapats, mida quartilla
- 1.6.16** Traducció al català dels textos que Lord Byron va escriure després de la travessia neda de Sestos a Abidos el 1910. Datat a l’abril de 1929.
1 f., solt, manuscrit, mida quartilla.
- 1.6.17** Traducció al català de “Cant de la sacerdotessa d’Apol·lo” d’Emanuel von Bodmann.
1 f., solt, manuscrit, mida quartilla.
- 1.6.18** Traducció al català de la balada anglesa del segle XVI “Els tres corbs”.
1 f. manuscrit, mida quartilla.
- 1.6.19** Traducció al català de “Declina el dia ardorós” de John Henry Mackay.
3 f. manuscrits, grapats, mida quartilla
- 1.6.20** Traducció al català de la “Filla de Jepté” de les “Melodies hebraïques” de Lord Byron
1 f., manuscrit, mida quartilla.
- 1.6.21** Traducció al català de “En el matí del naixement de crist” de John Milton
2 f. mecanoscrits, grapats, mida quartilla.
- 1.6.22** Original en anglès de “On the morning of Christ’s nativity” de John Milton
2 f. mecanoscrits, grapats.
- 1.6.23** Traducció al català de “En el matí del naixement de crist” de John Milton
1 f. manuscrit, solt, mida quartilla.
- 1.6.24** Original en anglès de “On the morning of Christ’s nativity” de John Milton
1 f. manuscrit, solt, mida quartilla.

- 1.6.25** Traducció de l'italià al castellà "El Imbècil" de Luigi Pirandello. Autoria conjunta de Aurora Bertrana, Josep comelles, i Carme Monturiol.
23 f. mecanoscrits amb els noms dels autors manuscrits, grapats, mida foli.
- 1.6.26** Traducció de l'anglès al català de "El sol i jo" de Barrie i Leona Stavist. Acte I, Quadre I.
26 f. mecanoscrits, grapat, mida foli
- 1.6.27** Traducció de l'anglès al català de "El sol i jo" de Barrie i Leona Stavist. Acte I, Quadre I.
26 f. mecanoscrits, grapat, mida foli. Duplicat.
- 1.6.28** Traducció de l'anglès al català de "El sol i jo" de Barrie i Leona Stavist. Acte I, Quadre II.
11 f. mecanoscrits, grapat, mida foli.
- 1.6.29** Traducció de l'anglès al català de "El sol i jo" de Barrie i Leona Stavist. Acte I, Quadre II.
11 f. mecanoscrits, grapat, mida foli. Duplicat
- 1.6.30** Traducció de l'anglès al català de "El sol i jo" de Barrie i Leona Stavist. Acte I, Quadre III.
19 f. mecanoscrits, grapat, mida foli
- 1.6.31** Traducció de l'anglès al català de "El sol i jo" de Barrie i Leona Stavist. Acte I, Quadre III.
19 f. mecanoscrits, grapat, mida foli. Duplicat.
- 1.6.32** Traducció al català de "El rei Lear" de William Shakespeare, sols unes quantes escenes.
14 f. manuscrits, numerats, grapats, mida foli.
- 1.6.33** Traducció al català de "El coet remarcable" d'Oscar Wilde
14 f. mecanoscrits, i amb una correcció manuscrita, grapats, mida foli.
- 1.6.34** Traducció al català de "El coet remarcable" d'Oscar Wilde
14 f. mecanoscrits, i amb una correcció manuscrita, grapats, mida foli. Duplicat
- 1.6.35** Traducció al català de "L'adobavidres ambulat" de Maurice Bering
16 f. mecanoscrits, grapats, mida foli.
- 1.6.36** Traducció al català de "L'adobavidres ambulat" de Maurice Bering
16 f. mecanoscrits, grapats, mida foli. Duplicat
- 1.6.37** Traducció al català de "El gat que anava pel seu compte" de Rudyard Kipling

12 f., mecanoscrits, grapats, mida foli.

1.6.38 Traducció al català de “El gat que anava pel seu compte” de Rudyard Kipling

12 f., mecanoscrits, grapats, mida foli. Duplicat

1.6.39 Traducció al català “De com el camell va guanyar-se el gep” de Rudyard Kipling”

5 f. mecanoscrits, grapats, mida foli.

1.6.40 Traducció al català “De com el camell va guanyar-se el gep” de Rudyard Kipling”

5 f. mecanoscrits, grapats, mida foli). Duplicat

1.6.41 Traducció al català de “El trobador” de Maurice Baring

7 f. mecanoscrits, grapats, mida foli.

1.6.42 Traducció al català de “El trobador” de Maurice Baring

7 f. mecanoscrits, grapats, mida foli. Duplicat

1.6.43 Sobre propietat de la família Puig que conté una comèdia sense títol, se suposa una traducció però no hi consta l'autor.

48 f. manuscrits, mida quartilla.

1. 7 Teatre [Fons Carme Montoriol. Caixa 7 - Dues carpetes blaves de 26 cm.]

1.7.1 “El Castell de la Serp: rondalla en tres actes, onze quadres i epíleg”. Obra inèdita. [CARPETA grisa 26 cm.]

84 f., numerats, mida quartilla, lligats amb cordill. Amb text mecanoscrit, notes manuscrites i signatura autògrafa.

1.7.2 “Tempesta esvaïda” [CARPETA grisa 26 cm.]

Conté:

1. “Tempesta esvaïda: comèdia lírica en 3 actes” Llibret de Carme Montoriol, música de Joaquim Serra, estrenada al Teatre Nau, de Barcelona, la tarda del 7 de novembre de 1936.

92 fulls, mida quartilla, manuscrits, amb signatura autògrafa, lligats amb fil.

2. Traducció al castellà “Pasó la tormenta: comedia lírica en 3 actos”. Libreto de Carmen Montoriol Puig, música de Joaquim Serra.

99 fulls manuscrits, mida quartilla relligats amb fil.

2. CORRESPONDÈNCIA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 5]

2.1 Correspondència rebuda per Carme Montoriol i Puig regraciant la tramesa del llibre “Traducció de Sonets de Shakespeare” i felicitant-la per aquest.

2.1.1 [Prudenci Bertrana]. Carta a Carme Montoriol. “Admirable amiga: moltes gràcies per la vostra finesa de dedicar-me un volum de la traducció...”. Barcelona (Ciutat), 22 de març de 1928.

Carta manuscrita, 2 f.

2.1.2 Carles Rahola. Carta a Carme Montoriol. “Distingida amiga: Sí que vaig rebre - que vaig tenir la joia de rebre - el seu bell present “d’Els sonets de Shakespeare”...”. Girona, 28 de març de 1928.

Carta mecanoscrita, 1 f.

2.1.3 Pere Cavaller Llagostera. Carta a Carme Montoriol. “Distingida Senyoreta. En son dia vaig rebre la seva lletra del 27 i ahir el carter va fer-me entrega de l’exemplar...”. Reus, 30 de març de 1928.

Carta manuscrita, 2 f. Paper de carta amb l’encapçalament “P. Cavallé Llagostera ... “

2.1.4 Aubrey F. G. Bell. Carta a Carme Montoriol. “Muy Señora mía. No he escrito antes para agradecer el hermoso tomo de sonetos traducidos...”. S. Joao do Estoril (Portugal), 8 d’abril de 1928.

Carta mecanoscrita, 1 f. + sobre

2.1.5 Agustí Calvet. Carta a Carme Montoriol “Molt Sra. Meva: com vaig molt poca a l’Ateneu la seva carta del 28 de març no ha arribat fins ara a les meves mans”. Barcelona, 23 d’abril de 1928.

Carta manuscrita, 1 f. Paper de carta amb el segell de “La Vanguardia. Direcció”.

2.1.6 [William ...]. Carta a Carme Montoriol. “Molt apreciada senyoreta: Al regressar de [...], on passé les últimes vacances...”. Glasgow, 30 d’abril de 1928.

Carta manuscrita, 1 f., paper de carta amb l’encapçalament “43 Llilybank Gardens, Hillhead, Glasgow. + sobre

2.1.7 [...]. Carta a Carme Monturiol. “Dear Miss. Montoriol, I recived your kind seller...”. Londres, 14 de maig de 1928.

Carta manuscrita, 1 f. amb segell de Department of printed books, British Museum, + sobre

2.1.8 Enric Navarro Borràs. Carta a Carme Montoriol. “Distingida poetessa: Vos tramet l’exemplar de Taula que demaneu on hi van les paraules...”. Valencia, 18 de maig de 1928.

Carta manuscrita, amb el segell de “Taula de Lletres Valencianes. Revista literària mensual”, + sobre

- 2.1.9** Eduardo Marquina. Carta a Carme Montoriol. “Muy gentil amiga y señora: recibí ayer el libro de su traducción de “Los sonetos de Shakespeare...”. Madrid: 19 de maig de 1928.
Carta manuscrita, 1 f + sobre
- 2.1.10** Ramon Comes. Carta a Carme Montoriol. “Bona amiga Carme Montoriol. El vostre oncle m’ha entregat l’exemplar de Sonets de Shakespeare...”. [Madrid: 21 de maig de 1928].
Carta manuscrita, 1 f. amb encapçalament de “Eduardo Marquina”.
- 2.1.11** Carles Rahola. Carta a Carme Montoriol. “Distingida amiga: Moltes gràcies per la seva atentíssima lletra...”. Girona, 25 de juny de 1928.
Targeta postal mecanoscrita, 1 f.
- 2.1.12** Biblioteca Pública Arús. Carta a Carme Montoriol. “La junta d’aquesta Biblioteca ha pres l’acord de donar-li les més corals mercès per lo donatiu...”. Barcelona: 12 de desembre de 1928.
Carta mecanoscrita i manuscrita, 2 f. amb el segell de la Biblioteca + sobre.
- 2.1.13** Ramon Comes. Carta a Carme Montoriol. “Bona amiga Carme Montoriol. El vostre oncle m’ha entregat l’exemplar de Sonets de Shakespeare...”. [Madrid: 21 de maig de 1928].
Carta manuscrita, 1 f + sobre

2.2 Correspondència a Carme Montoriol i Puig, i família, felicitant-los per l’èxit assolit en l’estrena de “L’Abisme”

- 2.2.1** Emiliانا Viñas. Carta a Carme Montoriol. “Distingida amiga: una causa ben dolorosa m’impossibilita d’assistir demà a la nit al Teatre Novetats...”. Ciutat, 19 de [gener] de 1930
Targeta manuscrita, 1f.
- 2.2.2** [Antoni Rosich Catalan]. Carta a Carme Montoriol. “Dilecta amiga. Em pla agarrar-li per escrit la doble atenció de les butaques que m’envià i alhora...”. Barcelona, 21 de gener de 1930.
Carta manuscrita, 1 f. + sobre. Amb encapçalament de l’Ateneu Barcelonès
- 2.2.3** Carbona Aupi. Telegrama a Carme Montoriol. “Enhorabona descomptat triomf de l’Abisme. Figueres - Barcelona, 21 de gener de 1930.
Telegrama mecanoscrit, 1 f

- 2.2.4** [Sarah Roselló de ...]. Carta a Carme Montoriol. “Carme Montoriol: Aquestes lletras mevas al principi la sorprendran. [Ciutat], 21 de gener de 1930.
Carta manuscrita, 1 f
- 2.2.5** [Emili Guanyavents]. Carta a Carme Montoriol. “Distingida amiga: En nom dels de casa com en el meu, em complac a transmetre-li la més sincera enhorabona. 21 de gener de 1930
Targeta manuscrita, 1 f.
- 2.2.6** Família Ventura i Canet. Telegrama a Carme Montoriol. “Moltes felicitats per gran exit -Abim-“. Figueres - Barcelona, 22 de gener de 1930.
Telegrama mecanoscrit, 1 f.
- 2.2.7** [Enric]. Carta a Carme Montoriol. Carta a Carme Montoriol. “Volguda Carmen. Sobre l'èxit assolit amb la teva comèdia tinc, no solament el teu telegrama...”. [25 de gener de 1930].
Carta manuscrita, 1 f. + sobre.
- 2.2.8** Josep Maria López Picó. Carta a Carme Montoriol. “Saluda la [...] Carme Monturiol Puig agràit de la seva atenció...”. 25 de gener de 1930.
Targeta manuscrita, 1 f. + sobre
- 2.2.9** Dr. Antonio Vila-Coro. Carta a Carme Montoriol. “Muy agradecido por mi invitación. Le felicito cordialmente por el éxito...”. Barcelona, 24 de gener de 1930
Targeta manuscrita, 1 f. + sobre
- 2.2.10** Angela Balaguer Vda. Suñer i família. Carta a Carme Montoriol. “La nostra sincera felicitació per l'èxit obtingut amb teva obra...”. 25 de gener de 1930.
Targeta manuscrita, 1 f. + sobre
- 2.2.11** Rosa Pujadas de Ferrès. Carta a Antònia Puig de Montoriol. “Apreciada Antonieta: tenemos recibidas tus atentas cartas...”. Llançà, 29 de gener de 1930
Carta manuscrita, 1 f.
- 2.2.12** Dolores. Carta a la família de Carme Montoriol. “Queridísimos todos ya puedes pensar la alegría que tubo cuando...”. Figueras, 29 de gener de 1930.
Carta manuscrita, 1 f.
- 2.2.13** Josefa Roca vídua de Brutau. Targeta a Carme Montoriol. “Le felicita su amiga.”. s.d
Targeta manuscrita, 1 f.

3. RETALLS DE PREMSA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 6 I CAIXA 7]

3.1 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral

"L'abisme" [CAIXA 6]

3.1.1 Retalls de premsa que fan referència a l'estrena de l'obra teatral "L'Abisme" (Any 1930). Conté:

37 retalls

- La Publicitat. 10 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics)
- El Dia Gráfico. 10 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 12 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics)
- El Diluvio. 12 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 14 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 14 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 15 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 16 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 16 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Razón. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Correo Catalán. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario de Barcelona. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Liberal. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Progreso. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 21 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 22 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario del Comercio. 22 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- La Veu de Catalunya. 22 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- ABC. 23 de gener de 1930.
- La Vanguardia. 23 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 23 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Mirador. 23 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Esquella de la Torratxa. 24 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Comedia (France). 4 de febrer de 1930
- La Veu de Catalunya. 4 de febrer de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 11 de febrer de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Mirador. 1 de maig de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario de Gerona. 18 de juny de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.1.2 Retalls de premsa que fan referència a l'estrena de l'obra teatral "L'Abisme" a Figueres (any 1931). Conté:

6 retalls

- La Veu de Catalunya. 26 de novembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 27 de novembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). 3 còpies grapades
- El Día Gráfico . 28 de novembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Autonomista. 28 de novembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 11 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 11 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.1.3 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral "L'Abisme" (any 1932).

1 retall

- Las Noticias (Suplemento Femenino). 15 de juliol de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.1.4 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral "L'Abisme" (any 1933).

1 retall

- El Matí. 1 de març de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.1.5 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral "L'Abisme" (any 1934).

1 retall

- Mirador. 26 de juliol de 1934. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.1.6 Programes de diferents representacions

8 programes

3.1.7 Retalls de premsa sense data

12 retalls

3.2 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral

“Avarícia” [CAIXA 6]

3.2.1 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral “Avarícia” (any 1935). Conté:

11 retalls

- La Rambla. 22 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 22 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario de Barcelona. 22 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 28 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 23 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario del Comercio. 29 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 8 de novembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 8 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 11 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 18 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 21 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.2.2 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral “Avarícia” (any 1936)

57 retalls

- La Rambla. 19 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 19 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 19 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 19 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 20 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 20 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 20 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 25 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 25 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 25 de febrer de 1936. Duplicat.
- La Noche. 25 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'instant. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- La Veu de Catalunya. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 27 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 27 de febrer de 1936
- El Noticiero Universal. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- Ultima Hora. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- Ultima Hora. 27 de febrer de 1936.
- Ultima Hora. 27 de febrer de 1936. Triplicat
- La Rambla. 27 de febrer de 1936
- La Rambla. 27 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- L'Instant. 27 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 27 de febrer de 1936. Dues còpies grapades.
- La Noche. 27 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- El Diluvio. 27 de febre de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 27 de febre de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 28 de febrer de 1936.
- La Veu de Catalunya. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- El Correo Catalan. 28 de febrer de 1936.
- El Correo Catalan. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- La Vanguardia. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 28 de febrer de 1936
- El Matí. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat
- Diaro del Comercio. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 28 de febrer de 1936
- El Día Gráfico. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- El Diluvio. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 28 de febrer de 1936.
- La Publicitat. 28 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- El Día Gráfico. 29 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics)
- Diario de Barcelona. 29 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 29 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Mundo Deportivo. 29 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- Última Hora. 29 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 1 de març de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Heraldo de Madrid. 2 de març de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 5 de març de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Mirador. 5 de març de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 21 de març de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 22 de març de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 29 de març de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.2.3 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral "Avarícia" (sense data i/o sense referència).

3 retalls

3.3 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral "l'Huracà" [CAIXA 6]

3.3.1 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral "l'Huracà" (any 1935).

114 retalls

- El Día Gráfico. 11 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 15 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 16 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 16 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 17 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 17 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 17 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 18 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 18 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 22 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 22 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 23 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 23 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 23 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 24 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 24 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- La Veu de Catalunya. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Renovacion. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Correo Catalan. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 24 de gener de 1935.
- El Noticiero Universal. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 25 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 25 de gener de 1935. Tres còpies.
- El Diluvio. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 26 de gener de 1935.
- El Noticiero Universal. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- Renovacion. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Renovacion. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Liberal. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 26 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 27 de gener de 1935.
- El matí. 27 de gener de 1935
- El matí. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat
- Diario de Barcelona. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- El Día Gráfico. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario del Comercio. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicidad. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Correo Catalán. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Renovacion. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 27 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Humanitat. 27 de gener de 1935.
- El Día Gráfico. 27 de gener de 1935
- La Veu de Catalunya. 27 de gener de 1935
- El Mundo Deportivo. 28 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Be Negre. 29 de gener de 1935.
- El Be Negre. 29 de gener de 1935
- El Be Negre. 29 de gener de 1935.
- La Noche. 29 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicidad. 29 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 30 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Mirador. 31 de gener de 1935.
- El Mirador. 31 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- La Esquella. 1 de febrer de 1935.
- La Publicidad. 2 de febrer de 1935.
- Després. 2 de febrer de 1935.
- El Día Gráfico. 2 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Renovacion. 2 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicidad. 2 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicidad. 2 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 2 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 2 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 2 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 3 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 3 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 3 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- L'Instant. 4 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 4 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 4 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 5 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 5 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 6 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 6 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 7 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 7 de febrer de 1935
- L'Instant. 7 de febrer de 1935
- L'Instant. 7 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat
- La Publicitat. 8 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 9 de febrer de 1935
- La Noche. 9 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat
- La Noche. 9 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 10 de febre de 1935.
- El Día Gráfico. 10 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- L'Instant. 11 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 13 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Dona Catalana. 22 de febrer de 1935
- El Día Gráfico. 23 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diari de Mataró. 27 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- [La Habana]. 8 de març de 1935. Dues còpies grapades.
- La Dona Catalana. 8 de març de 1935.
- Mirador. 21 de març de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Mirador. 21 de març de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Correo Catalan. 7 d'abril de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Renovación. 3 de maig de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 8 de maig de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Les circumstàncies. 7 de juny de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 26 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.3.2 Retalls de premsa i programes que fan referència a l'obra teatral "l'Huracà" (any 1936). Conté:

1 programa i 2 retalls

- La Publicitat. 1 de gener de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Autonomista. 6 de gener de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.3.3 Retalls de premsa que fan referència a l'obra teatral "l'Huracà" (sense data i/o referència).

15 retalls

3.4 Retalls de premsa que fan referència al drama "Mare i filla".

[CAIXA 6]

Nota de premsa, i invitació a l'estrena de l'obra a Molins de Rei el 17 d'octubre de 1929.

Retall, més invitació. Grapat.

3.5 Retalls de premsa i documents que fan referència a l'obra "Tempesta esvaïda" de Carme Montoriol i Joaquim Serra.

[CAIXA 6]

3.5.1 Retalls de premsa que fan referència a l'obra "Tempesta esvaïda" de Carme Montoriol i Joaquim Serra (any 1932).

1 retall

- La Publicitat. 3 de juliol de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.5.2 Retalls de premsa que fan referència a l'obra "Tempesta esvaïda" de Carme Montoriol i Joaquim Serra (any 1933).

9 retalls

- La Publicitat. 3 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 3 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 3 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 3 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu del Vespre. 3 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Empordà Federal. 6 de maig de 1933.
- Diario del Comercio. 6 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 7 de maig de 1933.
- La Publicitat. 25 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.5.3 Retalls de premsa que fan referència a l'obra "Tempesta esvaïda" de Carme Montoriol i Joaquim Serra (any 1935).

4 retalls

- La Publicitat. 24 de maig de 1935.
- El Diluvio. 17 de novembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima hora. 10 de desembre de 1935.

- La Humanitat. 12 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.5.4 Retalls de premsa que fan referència a l'obra "Tempesta esvaïda" de Carme Montoriol i Joaquim Serra (any 1935).

12 retalls

- El mirador. 5 de novembre de 1936.
- La Publicitat. 5 de novembre de 1936.
- La Rambla. 6 de novembre de 1936
- L'Instant. 6 de novembre de 1936
- La Rambla. 9 de novembre de 1936
- Última Hora. 9 de novembre de 1936
- L'Instant. 9 de novembre de 1936
- El Noticiero Universal. 9 de novembre de 1936
- La Publicitat. 10 de novembre de 1936.
- El Día Gráfico. 10 de novembre de 1936
- La Humanitat. 10 de novembre de 1936.
- La Vanguardia. 11 de novembre de 1936.
- Mirador. 12 de novembre de 1936.

3.5.5 Retalls de premsa que fan referència a l'obra "Tempesta esvaïda" de Carme Montoriol i Joaquim Serra (sense data i/o referència).

2 retalls

3.5.6 Programa amb versos i resum de l'argument de "Tempesta esvaïda".

Programa. 8 f.

3.6 Retalls de premsa i documents referents a la traduccions de Shakespeare "Sonets", "Cimbelí", "La nit dels Reis", i a la figura de Carme Montoriol. [CAIXA 6]

3.6.1 Retalls de premsa referents a les traduccions dels "Sonets" de Shakespeare (any 1928).

8 retalls

- La Nau. 6 de gener de 1928.
- El Diluvio. 31 de març de 1928.
- La Noche. 6 d'abril de 1928.
- La Veu de l'Empordà. 7 d'abril de 1928
- La Vanguardia. 8 d'abril de 1928
- La Veu. 18 d'abril de 1928.
- La Gaceta Literaria. 1 de juliol de 1928.
- La Gaceta Literaria. 1 de juliol de 1928. Duplicat.

3.6.2 Retalls de premsa referents a les traduccions dels "Sonets" de Shakespeare (any 1929).

1 retall

- La Nau. 2 de gener de 1929.

3.6.3 Retalls de premsa referents a la traducció de "Cimbelí" de Shakespeare (any 1930).

2 retalls

- La Publicitat. 21 de juny de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- Mirador. 24 de juny de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.6.4 Retalls de premsa referents a les traduccions de “Cimbelí” i “Sonets” de Shakespeare (any 1931).

3 retalls

- La Nau. 1 de gener de 1931. Article d'Anna Murià.
- La Rambla. 19 de gener de 1931
- Diari de Tarragona. 14 de novembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.6.5 Retalls de premsa referents a la figura de Carme Montoriol (1932).

1 retall

- Las Noticias. 9 de setembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.6.6 Retalls de premsa referents a la figura de Carme Montoriol i les seves traduccions (any 1934).

3 retalls

- El Matí. 6 de març de 1934. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Dia Gráfico . 7 de març de 1934. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 21 d'abril de 1934. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.6.7 Programes i retalls de premsa referents a la traducció i representació de “La Nit dels Reis” de Shakespeare (any 1935).

19 retalls

- La Veu de Catalunya. 15 de març de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla. 8 d'abril de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 27 d'octubre de 1935.
- L'Instant. 4 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 4 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 4 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 9 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 9 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Renovación. 10 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 10 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 10 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 10 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 10 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- Mirador. 12 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 14 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 14 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 14 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 14 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 16 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

2 programes de l'estrena de la "Nit Dotzenta" per el Teatre Universitari de Catalunya el 7 de desembre de 1935.

3.6.8 Retalls de premsa referents a les traduccions de Shakespeare (any 1964).

1 retall

- Destino. 7 de març de 1964. 2 f. grapats.

3.6.9 Retalls de premsa referents a les traduccions de Shakespeare (sense data i/o referència).

14 retalls

3.7. Retalls de premsa referents a l'obra "Teresa o la vida amorosa d'una dona" [CAIXA 7]

3.7.1 Retalls de premsa referents a l'obra "Teresa o la vida amorosa d'una dona" (1930).

1 retall

- La Nau. 15 de novembre de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.7.2 Retalls de premsa referents a l'obra "Teresa o la vida amorosa d'una dona" (1931).

1 retall

- Mirador. 17 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.7.3 Retalls de premsa referents a l'obra "Teresa o la vida amorosa d'una dona" (1932).

29 Retalls

- La Veu de Catalunya. 22 d'abril de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 24 d'abril de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 26 d'abril de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Empordà Federal. 30 d'abril de 1932.
- L'Opinió. 1 de maig de 1932.
- L'Opinió. 1 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Duplicat.
- La Publicitat. 1 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- La Nau. 5 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 12 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 10 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 19 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Esquella de la Torratxa. 20 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla. 23 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario de "La Marina" (La Habana). 30 de maig de 1932.
- La Publicitat. 4 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 8 de juny 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 9 de juny de 1932.
- La Humanitat. 9 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 9 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 12 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 22 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 28 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 23 de juliol de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 20 d'agost de 1932.
- El Noticiero Universal. 8 de setembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 13 d'octubre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'opinió. 13 d'octubre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diari de Girona. 15 d'octubre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 29 d'octubre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.7.4 Retalls de premsa referents a l'obra "Teresa o la vida amorosa d'una dona" (1933).

3 retalls

- Las Noticias. 13 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 20 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Mirador. 9 de febrer de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.7.5 Retalls de premsa referents a l'obra "Teresa o la vida amorosa d'una dona" (1936).

1 retall

- La humanitat. 6 de maig de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.7.6 Retalls de premsa referents a l'obra "Teresa o la vida amorosa d'una dona" (sense data i/o referència).

4 retalls

3.8. Retalls de premsa referents a la traducció de "Daphne Adeane" de Maurice Baring [CAIXA 7]

4 retalls

- La Veu de Catalunya. 21 d'agost de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 1 d'abril de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 1 de maig de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Article de Domenec Guansé. No consta ni any ni publicació.

3.9. Retalls de premsa referents a la traducció de poesia japonesa [CAIXA 7]

2 retalls

- La Publicitat. 8 d'abril de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 8 d'agost de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.10 Retalls de premsa que fan referència a "Poemes d'amor" [CAIXA 7]

1 retall

- La Veu de Catalunya. 15 d'abril de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.11 Retalls de premsa que fan referència a "Diumenge de Juliol". [CAIXA 7]

1 retall

- Mirador. Sense data

3.12 Retalls de premsa i material menor referents a conferències, lectures de poemes, representacions teatrals... [CAIXA 7]

3.12.1 Retalls de premsa referents a conferències, lectures de poemes, representacions teatrals... (1931).

9 retalls

- Las Noticias. 4 de febrer de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 17 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 17 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 17 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 17 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 16 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- La Veu de Catalunya. 15 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'opinió. 14 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 13 d'octubre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.12.2 Retalls de premsa referents a conferències, lectures de poemes, representacions teatrals... (1932).

9 retalls

- El autonomista. 12 de gener de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 4 de febrer de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 23 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 25 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diari de Girona. 25 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 29 de maig de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Empordà Federal. 11 de juny de 1932.
- Las Noticias. 15 de juliol de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics). Ara (Palafrugell). 30 de setembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 1 d'octubre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.12.3 Retalls de premsa referents a conferències, lectures de poemes, representacions teatrals... (1933-34).

13 retalls

- L'opinió. 13 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 13 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 13 gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 13 gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario del comercio. 15 gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 17 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 17 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 6 de març de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu del Vespre. 3 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 10 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 10 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Opinió. 10 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 10 de maig de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

3.12.4 Retalls de premsa referents a conferències, lectures de poemes, representacions teatrals... (sense data i/o referència).

11 retalls

3.12.5 Material menor referent a conferències, lectures de poemes, representacions teatrals... (sense data i/o referència)

8 documents

3.13 Retalls de premsa que fan referència a publicacions i edicions d'obres de Carme Montoriol [CAIXA 7]

6 retalls

- Última Hora. 15 de novembre de 1934. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 10 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 14 de febrer de 1935.
- La Publicitat. 8 de juny de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Catalunya Teatral (Publicació quinzenal d'obres escèniques)
- Retall sense data ni referència.

3.14 Retalls de premsa que fan referència a premis literaris [CAIXA 7]

29 retalls i una carta

- La Nau. 5 de novembre de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 5 de novembre de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 15 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diario de Barcelona. 15 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 15 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 15 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 15 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Hoja Oficial. 14 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 14 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Nau. 14 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 14 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Univeral. 14 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Diari de Sabadell. 15 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Dia (Terrassa). 15 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Plà de Bages (Manresa). 14 de desembre de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- La Publicitat. 10 de novembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Humanitat. 12 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 12 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Liberal. 16 de març de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 16 de març de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 16 de març de 1935. Duplicat.
- Diari de Mataró. 11 d'abril de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics)
- El Noticiero Universal. 16 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics)
- Ultima Hora. 18 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 18 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 16 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- 3 retalls sense data ni referència.
- Carta de la Compagnie Litteraire de Gener d'Or (Perpignan) agraint a Carme Montoriol la participació al concurs i convidant-la a l'entrega de premis.

3.15 Retalls de premsa i correspondència que fan referència a Carme Montoriol i el "Lyceum Club" [CAIXA 7]

24 Retalls

- La Nau 28 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 28 de juny de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 5 de juliol de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 30 de setembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'opinió. 16 de juny de 1932.
- La Rambla. 21 de novembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 6 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Dia Gráfico. 8 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla. 9 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'opinió. 12 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Univeral. 11 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 11 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 11 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'opinió. 29 de gener de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 13 d'abril de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- L'opinió. 25 de juny de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'opinió. 24 de juny de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 10 de juny de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'opinió. 22 de juny de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 11 de juny de 1933. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Noticiero Universal. 2 de març de 1934. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 22 d'abril de 1934. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 8 de desembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- 2 retalls sense data i/o referència.

3.16 Retalls de premsa i material menor que fan referència a actes culturals on va participar Carme Montoriol. [CAIXA 7]

23 retalls. | 2 invitacions

- La Publicitat. 14 de desembre de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Veu de Catalunya. 18 de maig de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Matí. 28 de maig de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 15 de gener de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Las Noticias. 15 de gener de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 28 de setembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 28 de setembre de 1932. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 18 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 21 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 22 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 22 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 23 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 24 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 24 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 24 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 24 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 24 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Ultima Hora. 24 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).

- La Veu de Catalunya. 25 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La humanitat. 25 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 25 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- L'Instant. 25 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 21 d'octubre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Invitació per a visitar l'exposició d'Adolfo Fargnoli, amb text de Carme Montoriol. (1928).
- Invitació a l'acte d'inauguració de la Biblioteca Popular fundada per la Comissió Delegada de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana (Sant Cugat del Vallès, 12 d'abril de 1932).

3.17 Altres articles sobre la vida i obra de Carme Montoriol.

[CAIXA 7]

18 retalls

- La Veu de Catalunya. 15 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Noche. 18 d'agost de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 13 de setembre de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla de Catalunya. 6 de juliol de 1931. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Diluvio. 20 de setembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla. 23 de setembre de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Publicitat. 12 de gener de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- El Día Gráfico. 3 de febrer de 1935. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Vanguardia. 10 de gener de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- La Rambla. 26 de febrer de 1936. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Presència. 8 de febrer de 1969.
- El Punt. 15 d'abril de 1982. Fotocòpia.
- 6 retalls sense data i/o referència.

3.18 Àlbum recull de premsa que fan referència a Carme Montoriol com a intèrpret de piano. [CAIXA 7]

Àlbum recull. 12 f., amb tapa dura. Conté retalls de premsa de l'any 1913.

3.19 Retalls de premsa i programes que fan referència al Trio Montoriol - Cassadó [CAIXA 7]

5 retalls, i 3 programes.

- La Publicitat. 11 de juny de 1920.
- L'Empordà Federal. 19 de juny de 1920
- La Publicitat. 25 de juny de 1920.
- 2 retalls sense data i/o referència.
- Programa de l'actuació del Trio a Sport Figuerense. 15 de juny de 1920. Tres còpies.

3.20 Retalls de premsa que fan referència a l'activitat de Carme Montoriol com a pianista. [CAIXA 7]

7 retalls

- La Veu de l'Empordà. 31 de març de 1927.
- La Vanguardia. 31 de març de 1927.
- La Publicitat, 1 d'abril de 1927.
- La veu de Catalunya, 1 d'abril de 1927.
- La Publicitat. 17 d'abril de 1928.
- La Veu de Catalunya. 11 de gener de 1930. Recollit per Argos de la Premsa (Oficines d'extractes de periòdics).
- Un retall sense referència (1920).

4. VÀRIA [Fons Carme Montoriol. CAIXA 7]

- 4.1 "Funció de la Companyia Còmic - Dramàtica de la colònia estiuenca del carrer de Salsas de la Barriada d'Horta". Progama. 12 d'agost de 1906.
- 4.2 "La colònia estiuenca del carrer de Salsas de la Barriada d'Horta convida...". Invitació. Agost de 1908.
- 4.3 "Invitació per la II Funció Còmic-Dramàtica que celebrarà la Colonia Estiuenca del carrer de Salsas de la Barriada d'Horta". Invitació / Programa. 15 d'agost de 1908. Dues còpies.
- 4.4 "Invitació per la III y IV funció còmic-dramàtica que celebrarà la Colònia Estiuenca del Carrer de Salsas de la Barriada d'Horta". Invitació. Agost 1910. Dues còpies.
- 4.5 "Recital de Piano. Carme Montoriol Puig". Palau de la Música Catalana. Programa, 4 d'abril de 1913. Tres còpies.
- 4.6 "Recital de violoncel·lo i piano". Athenea. Programa. 13 de juny de 1915.
- 4.7 "Dues sessions. Beethoven." Centre Excursionista de Catalunya. Programa. 26 i 29 de març de 1927.
- 4.8 "Sessió Beethoven". Conservatori de Música (Curs d'Història Estètica de la Música). 3 d'abril de 1927.
- 4.9 "Beethoven". [5 d'abril de 1927].
- 4.10 "Bodas de plata de la Unión de Profesores Particulares del Distrito Universitario de Barcelona". Programa. Abril 1927.
- 4.11 "Concert Beethoven". Orfeó Gracienc. Programa. 9 de juny de 1927. 3 còpies.
- 4.12 "Trio en RE menor op. 49 Félix Mendelssohn". [24 de desembre de 1927].
- 4.13 "Festa de Santa Llúcia" [1927].
- 4.14 "Schumann". [21 de febrer de 1928].
- 4.15 "Conferència de J. Puig Pujades qui desenvoluparà el tema "El romanticisme de Schumann", la dissertació del conferenciant serà completada amb il·lustracions musicals a càrrec de la distingida artista Carme Montoriol i Puig". Ateneu Empordanès. 17 d'abril de 1928.
- 4.16 Carta d'agraïment del "Real Círculo Artístico" a Carme Montoriol donant-li les gràcies pel recital ofert. 10 de gener de 1941.
Carta, 1f. + sobre
- 4.17 "Recital de Cançons Populars Catalanes". Academia Marshall. Programa. [5 de maig de 1929].

- 4.18 “Cicle de cançons Popular Catalanes”. Ateneu Enciclopèdic Popular. Programa. 27 de gener de 1929.
- 4.19 “Sala Mozart”. Exposición Internacional de Barcleona (XVIII Congreso Internacional de Prensa). Programa. 19 d’octubre de 1929.
- 4.20 “Primer festival a beneficio del Asilo de San Rafael, organizado por el Instituto Naturista Ferrándiz”. Sala Mozart. Programa. 3 de gener de 1930.
- 4.21 “Concierto de piano por Carmen Monturiol”. Escuela Parque Guinardó. Programa. 20 d’abril de 1951.
- 4.22 “Recital de piano a cargo de Carmen Montoriol”. Escuela Municipal del Parque del Guinardó. Programa. 21 de juny de 1956
- 4.23 Recital de piano a cargo de Carmen Montoriol”. Escuela Municipal del Parque del Guinardó. Programa. 23 d’abril de 1959.
- 4.24 “Conferència Pública: J. Puig Pujades entorn del tema “El romanticisme de Schumann” amb il·lustracions musicals a càrrec de la senyoreta Carme Montoriol”. Societat Coral Erato. Sense Data
- 4.25 “Recital. Carme Montoriol Puig a benefici del monument al il·lustre empordanès inventor del Ictineo en Narcís Monturiol”. Teatre Principal de Figueres. Programa Sense data.
- 4.26 Fotografia de Carme Montoriol. Segell de Carlos Pérez de Rozas.